᾽
DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok VI. Warszawa, dnia 9 grudnia 1933 r. Nr. 78.

TREŚĆ.

DZIAŁ URZĘDOWY.

A. Sprawy przewozowo-taryfowe.

I. Rozporządzenia.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 8 grudnia 1933 r. w sprawach taryfowych, zawierające co następuje:

Poz. 604. Taryfa osobowa i bagażowa kolei żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, część I, obowiązująca od dnia 1 listopada 1928 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1928 Nr. 13, poz. 93).

Poz. 605. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część II zeszyt 1a. — Zmiany i uzupełnienia.

Poz. 606. Polsko-austrjacka komunikacja towarowa. Przymus opłacania należności przewozowych przez nadawcę.

Poz. 607. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Taryfa, część II, zeszyt 7. (Sp. T. Nr. 178). — Sprostowanie omyłek.

Poz. 608. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy dla komunikacji z portami morskiemi. Międzynarodowa taryfa związkowa. (Sp. T. Nr. 197). — Uzupełnienie taryfy.

Poz. 609. Komunikacja osobowa, bagażowa i ekspresowa Niemcy (Prusy Wschodnie) — Obszar Saary. (Sp. T. Nr. 338). — Wprowadzenie nowego wydania zeszytu 1 taryfy.

Poz. 610. Rumuńsko-polsko-amerykańska bezpośrednia komunikacja towarowa. Taryfa towarowa, część I, II i III. (Sp. T. Nr. 160). — Uzupełnienie.

II. Zarządzenia i obwieszczenia.

Obwieszczenie.

W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Komunikaty

1) W sprawie rozkładu jazdy statków Rumuńskiej Żeglugi Morskiej.
2) W sprawie czasowego wstrzymania przyjęcia towarów do przewozu do względnie z Bułgarji przez Giurgiu Port—Rousse pristanichte.
3) W sprawie protokółu podpisanego w Warszawie dnia 26 października 1933 r. między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką

Dział urzędowy.

A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

I. ROZPORZĄDZENIA.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 8 grudnia 1933 r.

w sprawach taryfowych.

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

Poz. 604. Taryfa osobowa i bagażowa kolei żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, część I, obowiązująca od dnia 1 listopada 1928 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1928 Nr. 13, poz. 93).

Z dniem 1 stycznia 1934 r. wprowadza się do powyższej taryfy następujące zmiany:

1) w Tytule II:

a) w § 15 skreśla się Postanowienie Wykonawcze IV, a Postanowienie Wykonawcze III otrzymuje brzmienie następujące:

„Post. Wyk. III. Do wagonów osobowych III klasy oznaczonych w tym celu osobnym napisem, oraz do wagonów IV klasy wolno podróżnym zabierać ciężkie przedmioty (narzędzia rzemieślnicze, produkty spożywcze w workach i koszach i t. p.), jako bagaż ręczny, jeżeli podróżni mogą je sami unieść. Bagaż ręczny tego rodzaju może również się składać z kilku sztuk o wadze łącznej nie przewyższającej 50 kg".

b) w § 24 Postanowienia Wykonawcze I i II skreśla się, a wprowadza się Postanowienia Wykonawcze I, II i III o treści następującej:

„Post. Wyk. I. Ulgi przejazdowe, których kolej udziela ze względów dobroczynnych, wychowawczych i naukowych oraz warunki ich stosowania określają taryfy, część II.

Post. Wyk. II. Zarząd kolei udziela poszczególnych ulg dla przejazdów większych grup podróżnych w celach kulturalno-oświatowych, naukowych, krajoznawczych, turystycznych, sportowych, do miejsc odpustowych i t. p.

Post. Wyk. III. Ważność wszelkich ulg przejazdowych uzależniona jest od spełnienia warunków ich stosowania. Korzystanie z dwu ulg jednocześnie nie jest dopuszczalne".

Nr. H. P. I. 2/22.

Poz. 605. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), część II zeszyt 1-a, obowiązująca od dnia 1 maja 1932 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1932, Nr. 22, poz. 153).

Z dniem ogłoszenia do taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany i uzupełnienia:

w zeszycie 1-a

Na str. 28, w Wykazie stacyj, składów i towarów, korzystających z ulg reekspedycyjnych, w numerze porządkowym 52, przy składzie zawozowym: „Toruński Młyn Parowy Leopold Rychter", w rubryce „Nazwa", „Pozycja K. t.", po wierszu:

„Otręby zbożowe i ryżowe . . . . | z poz. 482|",

dodaje się wiersz:

„mąka i śrut . . . . | z poz. 19|"

Nr. H. T. VIII. 204/91.

Poz. 606. Polsko-austrjacka komunikacja towarowa. — Przymus opłacania należności przewozowych przez nadawcę.

Na zasadzie rozporządzenia Czeskosłowackiego Ministerstwa Kolei obowiązują od dnia 1 listopada 1933 r. w komunikacji między Austrją a Czechosłowacją następujące ograniczenia:

a) przesyłki węgla i koksu przeznaczone do Austrji nadawane na stacjach czeskosłowackich lub biegnące tranzytem przez Czechosłowację muszą nadejść do czeskiej stacji granicznej, położonej nad granicą austrjacką bez jakiegokolwiek obciążenia (z wyjątkiem należności narosłych w drodze); wobec tego w komunikacji z Polski do Austrji nadawca musi brać na swój rachunek całkowite należności przewozowe za przebieg polski i za przebiegi innych kolei do granicy czeskosłowacko-austrjackiej oraz wszystkie opłaty dodatkowe (jednakowoż z wyjątkiem należności narosłych w drodze);

b) żadnych przesyłek (więc nie tylko przesyłek węgla i koksu) nie wolno obciążać zaliczkami lub zaliczeniami.

Powyższe odnosi się zarówno do przesyłek nadanych na stacjach polskich, jak do przesyłek przechodzących tranzytem przez Polskę.

Dodatkowych zleceń, których treść stałaby w sprzeczności z powyższemi postanowieniami kolej nie będzie przyjmowała do wykonania.

Przesyłek nie odpowiadających powyższym postanowieniom kolej nie będzie przyjmowała do przewozu.

Do bezpośrednich listów przewozowych na przesyłki węgla i koksu do Austrji należy zawsze dołączać rachunek przedpłaty.

Postanowienia ustępu pierwszego, punktu a) nie dotyczą przesyłek nadanych do stacyj austrjackich Brenners, Buche (St. Gallen), San Candido, St. Margarethen i Tarvisio Centrale.

W związku z powyższem tracą moc obowiązującą postanowienia zawarte w rozporządzeniach, ogłoszonych w Dz. T. i Z. K. z r. 1932 Nr. 45, poz. 355 i z r. 1933 Nr. 50, poz. 394 oraz Nr. 71, poz. 540.

Nr. H. Tz. II. 25/10.

Poz. 607. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Taryfa część II, zeszyt 7, obowiązująca od dnia 1 grudnia 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 76, poz. 580).

W wymienionej wyżej taryfie wprowadza się następujące sprostowania:

Strona 16. Taryfa artykułowa Nr. 106.
Przy stacji Rětenice poprawia się oznaczenie pozycji: „A3, B2b, c" na: „A3, 6, B2b, c".

Strona 18.
Przy stacji Světec-Chotějovice poprawia się oznaczenie pozycji: „A2, 3, B2 b, c" na: „A2, 3, 6, B2, b, c".

Nr. H. Tz. III. 69/16.

Poz. 608. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy dla komunikacji z portami morskiemi. Międzynarodowa taryfa związkowa, obowiązująca od dnia 1 października 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933 Nr. 63, poz. 492).

Z ważnością od dnia 10 grudnia 1933 r. wprowadza się w wymienionej wyżej taryfie następujące uzupełnienia:

Strona 193—202. Aneks. Pozycja Nr. 1.
Przy stacji Břeclav státni hranice zmienia się stawkę poz. E, L1, z „1095" na: „1064".

W alfabetycznym porządku zamieszcza się:

Ceské Velenice státní hranice	E	1294
Horni Dvořiště státní hranice	E	1339
Jindřichov ve Slezsku	E	929
	H	910
Lipník nad Beč-vou	E	904
Slavonice ČSD	E	1199
Šatov státní hranice	E	1126
Ulmanka	E	1079

Strona 216—223. Wykaz odległości taryfowych i przepisy kierunkowe.
W alfabetycznym porządku zamieszcza się:

Jindřichov ve Slezsku	O	Pe	112	654
Slavonice ČSD	B	Pe	369	654
Ulmanka	Brt	Tš	224	664

Nr. H. Tz. III. 87/163.

Poz. 609. Taryfa na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w bezpośredniej komunikacji pomiędzy stacjami kolei Rzeszy Niemieckiej i niemieckich kolei prywatnych z jednej strony a stacjami kolei Obszaru Saary z drugiej strony, jak również pomiędzy stacjami kolei Rzeszy Niemieckiej a stacjami niemieckich kolei prywatnych tranzytem linjami Obszaru Saary przez Zweibrücken, Homburg, Jägesburg, Türkismühle, Büschfeld i Mettlach, obowiązująca od dnia 15 listopada 1931 r. (Dz. T. i Z. K. Nr. 43, poz. 483 z r. 1931).

Od dnia ogłoszenia wchodzi w życie na Polskich Kolejach Państwowych nowe wydanie Zeszytu 1 powyższej taryfy, zawierającego przepisy przewozowe.

Egzemplarze Zeszytu 1, stanowiącego załącznik do niniejszego numeru Dz. T. i Z. K., są do nabycia w Administracji tegoż Dziennika po cenie na każdym egzemplarzu oznaczonej.

Równocześnie traci moc obowiązującą zeszyt 1 tejże taryfy, ogłoszonej w Dz. T. i Z. K. Nr. 43, poz. 483 z r. 1931 wraz z dodatkami I, II, III i IV (Dz. T. i Z. K. Nr. 6, poz. 35 z 1933 r., Nr. 65 poz. 517 z r. 1932, Nr. 10, poz. 50 z r. 1933 i Nr. 47, poz. 366 z 1933 r.).

Nr. H. O. III. 98/15.

Poz. 610. **Rumuńsko-polsko-amerykańska bezpośrednia komunikacja towarowa. Taryfa towarowa część I, II i III, obowiązująca od dnia 1 lipca 1932 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1932 Nr. 38, poz. 281).**

Z dniem 15 grudnia 1933 r. wprowadza się do powyższej taryfy następujące uzupełnienia:

Na str. 455, w taryfie 187 włącza się w porządku alfabetycznym stację Petroşeni z następującemi danemi:

	Stawki opłat przewozowych w centach U. S. A.			
	pd	5 t	10 t	15 t
Petroşeni	508	355	327	318

Nr. H. Tz. V. 165/12

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

Obwieszczenie.

Polskie Koleje Państwowe.

W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:

KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

(Obowiązuje od dnia 2 grudnia 1933 r., aż do odwołania).

Symbol waluty	1. Waluty obce (kursy przeliczenia):	2 Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania):	Symbol waluty
	Za 1 dolar złoty . . . . 8,92 zł.	Za 100 złotych . 11,22 dolarów złotych	
0	Za 1 dolar St. Zjed. Am. Półn.[2]) . 5,70 zł.	„ „ „ . 18,70 dolarów St. Zjedn.	
1	Za 100 franków francuskich . . . 35,50 zł.	Am. Półn.[6])	0
2	„ „ franków szwajcarskich . . 174,00 zł.	„ „ „ . 58,50 franków szwajcarskich	2
11	„ „ franków złotych . . . . . 172,00 zł.	„ „ „ . 58,00 guldenów gdańskich .	3
3	„ „ guldenów gdańskich . . . 175,00 zł.	„ „ „ . 387,00 koron czeskich[7]) . .	4
4	„ „ koron czeskich . . . . . 26,70 zł.	„ „ „ . 1875,00 lei rumuńskich . . .	5
12	„ „ koron duńskich[3]) . . . . . 133,00 zł.	„ „ „ . 215,00 lirów włoskich . . .	6
12	„ „ koron norweskich[4]) . . . . 150,00 zł.	„ „ „ . 48,00 marek niemieckich. .	7
12	„ „ koron szwedzkich[5]) . . . . 154,00 zł.	„ „ „ . 102,00 szylingów austrjackich	9
5	„ „ lei rumuńskich . . . . . 5,40 zł.	„ „ „ . 58,20 franków złotych[1]).	
6	„ „ lirów włoskich . . . . . 48,00 zł.	„ „ „ . 840,00 dynarów jugosłowiańskich.	
7	„ „ marek niemieckich . . . . 214,00 zł.		
8	„ „ pengö węgierskich . . . . 120,00 zł.		
9	„ „ szylingów austrjackich . . . 105,00 zł.		
	„ „ dynarów jugosłowiańskich . 12,40 zł.		

[6]) a od 5/XII r. b. = 18,30 dolarów St. Zj. Am. Półn.; od 6/XII r. b. = 18,00 dol. St. Zj. Am. Półn.; od 7/XII r. b.=18,40, a od 8/XII r. b.= 18,00 dol. St. Zj. Am. Półn.

[7]) od 8/XII r. b.=385,00 koron czeskich.

[1]) Kurs ten nie ma zastosowania w komunikacji górnośląskiej—sąsiedzkiej.

[2]) od 5/XII r. b.=5,80 zł.; od 6/XII r. b.=5,90 zł.; od 7/XII r. b.=5,80 zł.; od 8/XII r. b.=5,85 zł.

[3]) od 5/XII r. b.=134,00 zł.; od 7/XII=132,00 zł.; od 8/XII=133,00 zł.

[4]) od 5/XII r. b.=151,00 zł.; od 7/XII=148,00 zł.; od 8/XII=149,00 zł.

[5]) od 5/XII r. b.=155,00 zł.; od 7/XII=153,00 zł.

Nr. F. D. V. 53/112, 113, 114.

Dział nieurzędowy.

KOMUNIKATY

1) W sprawie rozkładu jazdy statków Rumuńskiej Żeglugi Morskiej.

A. Linja Constanța — Varna — Istanbul — Salonique.

B. Linje: I. Constanța — Istanbul — Piraeus — Aleksandria — Piraeus — Istanbul — — Constanța.

II. Constanța — Istanbul — Piraeus — Beyrouth — Haifa — Aleksandria — — Piraeus — Istanbul — Constanța.

III. Constanța — Istanbul — Piraeus — Aleksandria — Haifa — Beyrouth — — Piraeus — Istanbul — Constanța.

Poniżej podaje się do wiadomości rozkłady jazdy statków Rumuńskiej Żeglugi Morskiej, obowiązujące na linjach: A. Constanța — Varna — Istanbul — Salonique. B. Constanța — Istanbul — Piraeus — Aleksandria — Piraeus — Istanbul — Constanța, Constanța — Istanbul — Piraeus — Beyrouth — Haifa — Aleksandria — Piraeus — Istanbul — Constanța, Constanța — Istanbul — Piraeus — Aleksandria — Haifa — Beyrouth — Piraeus — Istanbul — Constanța.

Rumuńska Żegluga Morska (Serviciul Maritim Român).

ROZKŁAD JAZDY

statków osobowych i towarowych.

Zmiany bez uprzedniego ogłoszenia zastrzeżone.

A. Linja obsługiwana raz na 2 tygodnie przez statek Principesa Maria.

Linja: Constanța — Varna — Istanbul — Salonique.

Porty	Przyjazd i odjazd do portów									
Constanța	Odjazd sobota	godz. 11.—	4.XI	18.XI	2 XII	16.XII	30.XII	13.I	27.I	10.II
Varna	Przyjazd „	„ 17.30	4.XI	18.XI	2.XII	16.XII	30.XII	13.I	27.I	10.II
	Odjazd „	„ 22.—	4.XI	18.XI	2.XII	16.XII	30.XII	13.I	27.I	10.II
Istanbul	Przyjazd niedziela	„ 10.—	5.XI	19.XI	3.XII	17.XII	31.XII	14.I	28.I	11.II
	Odjazd „	„ 16.—	5.XI	19.XI	3.XII	17.XII	31.XII	14.I	28.I	11.II
Salonique	Przyjazd poniedziałek	„ 19.30	6.XI	20.XI	4.XII	18.XII	1.I 1934	15.I	29.I	12.II
	Odjazd środa	„ 11.—	8.XI	22.XI	6.XII	20.XII	3.I „	17.I	31.I	14.II
Istanbul	Przyjazd czwartek	„ 14.—	9.XI	23.XI	7.XII	21.XII	4.I „	18.I	1.II	15.II
	Odjazd „	„ 21.—	9.XI	23.XI	7.XII	21.XII	4.I „	18.I	1.II	15.II
	„ „	„ 19.—	—	—	—	—	—	—	—	—
Varna	Przyjazd piątek	„ 8.—								
	Odjazd „	„ 12.—								
Constanța	Przyjazd piątek	„ 19.—	10.XI	24.XI	8.XII	22.XII	5.I	19.I	2.II	16.II

Porty	Przyjazd i odjazd do portów								
Constanța	Odjazd sobota	godz. 11.—	24.II	10.III	24.III	7.IV	21.IV	5.V	19.V
Varna	Przyjazd „	„ 17.30	24.II	10.III	24.III	7.IV	21.IV	5.V	19.V
	Odjazd „	„ 22.—	24.II	10.III	24.III	7.IV	21.IV	5.V	19.V
Istanbul	Przyjazd niedziela	„ 10.—	25.II	11.III	25.III	8.IV	22.IV	6.V	20.V
	Odjazd „	„ 16.—	25.II	11.III	25 III	8.IV	22.IV	6.V	20.V
Salonique	Przyjazd poniedziałek	„ 19.30	26.II	12.III	26.III	9.IV	23.IV	7.V	21.V
	Odjazd środa	„ 11.—	28.II	14.III	28.III	11.IV	25.IV	9.V	23.V
Istanbul	Przyjazd czwartek	„ 14.—	1.III	15.III	29.III	12.IV	26.IV	10.V	24.V
	Odjazd „	„ 21.—	1.III	15.III	29.III	—	—	—	—
	„ „	„ 19.—	—	—	—	12.IV	26.IV	10.V	24.V
Varna	Przyjazd piątek	„ 8.—				13.IV	27.IV	11.V	25.V
	Odjazd „	„ 12.—				13.IV	27.IV	11.V	25.V
Constanța	Przyjazd piątek	„ 19.—	2.III	16.III	30.III	13.IV	27.IV	11.V	25.V

Rumuńska Żegluga Morska zastrzega sobie prawo zmiany niniejszych statków, gdyby taka zmiana okazała się potrzebną.

B. Linje obsługiwane przez statki: „Romania", „Dacia" i Regele Carol I".

Linja I: Constanţa — Istanbul — Piraeus — Alexandria — Piraeus — Istanbul — Constanţa.

Linja II: Constanţa — Istanbul — Piraeus — Beyrouth — Haifa — Alexandria — Piraeus — Istanbul — Constanţa.

Linja III: Constanţa — Istanbul — Piraeus — Alexandria — Haifa — Beyrouth — Piraeus — Istanbul — Constanţa

Porty		Dnie i godziny odjazdu i przyjazdu			Dacia	Reg. Carol I	Dacia	Reg. Carol I	Dacia	România	Dacia	România
		Linja I	Linja II	Linja III	III	I	II	I	III	I	II	I
Constanţa	Odjazd	poniedz. godz. 23	poniedz. godz. 23	poniedz. godz. 23	6.XI	13.XI	20.XI	27.XI	4.XII	11.XII	18.XII	25.XII
Istanbul	Przyjazd	wtorek „ 13	wtorek „ 13	wtorek „ 13	7.XI	14.XI	21.XI	28.XI	5 XII	12.XII	19.XII	26.XII
	Odjazd	środa „ 10	środa „ 10	środa „ 10	8.XI	15.XI	22.XI	29.XI	6.XII	13.XII	20.XII	27.XII
Piraeus	Przyjazd	czwartek „ 11	czwartek „ 11	czwartek „ 11	9.XI	16.XI	23.XI	30.XI	7.XII	14.XII	21.XII	28.XII
	Odjazd	czwartek „ 18	czwartek „ 18	czwartek „ 18	9.XI	16.XI	23.XI	30.XI	7.XII	14.XII	21.XII	28.XII
Beyrouth	Przyjazd	—	sobota „ 14	—	—	—	25.XI	—	—	—	23.XII	—
	Odjazd	—	sobota „ 23	—	—	—	25.XI	—	—	—	23.XII	—
Haifa	Przyjazd	—	niedziela „ 6	—	—	—	26.XI	—	—	—	24.XII	—
	Odjazd	—	niedziela „ 12	—	—	—	26.XI	—	—	—	24.XII	—
Alexandria	Przyjazd	sobota „ 8	poniedz. „ 8	sobota „ 8	11.XI	18.XI	27.XI	2.XII	9.XII	16.XII	25 XII	30.XII
	Odjazd	niedziela „ 16	wtorek „ 16	niedziela „ 15	12.XI	19.XI	28.XI	3.XII	10.XII	17.XII	26 XII	31.XII
Haifa	Przyjazd	—	—	poniedz. „ 11	13.XI	—	—	—	11.XII	—	—	—
	Odjazd	—	—	poniedz. „ 23	13.XI	—	—	—	11.XII	—	—	—
Beyrouth	Przyjazd	—	—	wtorek „ 6	14 XI	—	—	—	12.XII	—	—	—
	Odjazd	—	—	wtorek „ 12	14.XI	—	—	—	12.XII	—	—	—
Piraeus	Przyjazd	wtorek „ 7	czwartek „ 7	czwartek „ 7	16.XI	21.XI	30.XI	5.XII	14.XII	19.XII	28.XII	2.I 1934
	Odjazd	wtorek „ 15	czwartek „ 15	czwartek „ 15	16,XI	21.XI	30.XI	5.XII	14.XII	19.XII	28.XII	2 I „
Istanbul	Przyjazd	środa „ 16	piątek „ 16	piątek „ 16	17.XI	22.XI	1.XII	6.XII	15.XII	20.XII	29.XII	3.I „
	Odjazd	czwartek „ 12	sobota „ 12	sobota „ 12	18.XI	23.XI	2.XII	7.XII	16.XII	21.XII	30.XII	4.I „
Constanţa	Przyjazd	piątek „ 3	niedziela „ 3	niedziela „ 3	19.XI	24.XI	3.XII	8.XII	17.XII	22.XII	31.XII	5.I „

Rumuńska Żegluga Morska zastrzega sobie prawo zmiany niniejszych statków, gdyby taka zmiana okazała się potrzebna.

Nr. H. Tz. V. 142/49.

Dacia	România	Dacia	România	Reg. Carol I	România	Reg. Carol I	România	Reg. Carol I	România	Reg. Carol I	România	Reg. Carol I	România	Reg. Carol I	România	Reg. Carol I	România	Reg. Carol I	România
III	I	II	I	III	I	II	I	III	I	II	I	III	I	II	I	III	I	II	I
1934 1.I	8.I	15.I	22.I	29.I	5.II	12.II	19.II	26.II	5.III	12.III	19.III	26.III	2.IV	9.IV	16.IV	23.IV	30.IV	7.V	14.V
2.I	9.I	16.I	23.I	30.I	6.II	13.II	20.II	27.II	6.III	13.III	20.III	27.III	3.IV	10.IV	17.IV	24.IV	1.V	8.V	15.V
3.I	10.I	17.I	24.I	31.I	7.II	14.II	21.II	28.II	7.III	14.III	21.III	28.III	4.IV	11.IV	18.IV	25.IV	2.V	9.V	16.V
4.I	11.I	18.I	25.I	1.II	8.II	15.II	22.II	1.III	8.III	15.III	22.III	29.III	5.IV	12.IV	19.IV	26.IV	3.V	10.V	17.V
4.I	11.I	18.I	25.I	1.II	8.II	15.II	22.II	1.III	8.III	15.III	22.III	29.III	5.IV	12.IV	19.IV	26.IV	3.V	10.V	17.V
—	—	20.I	—	—	—	17.II	—	—	—	17.III	—	—	—	14.IV	—	—	—	12.V	—
—	—	20.I	—	—	—	17.II	—	—	—	17.III	—	—	—	14.IV	—	—	—	12.V	—
—	—	21.I	—	—	—	18.II	—	—	—	18.III	—	—	—	15.IV	—	—	—	13.V	—
—	—	21.I	—	—	—	18.II	—	—	—	18.III	—	—	—	15.IV	—	—	—	13.V	—
6.I	13.I	22.I	27.I	3.II	10.II	19.II	24.II	3.III	10.III	19.III	24.III	31.III	7.IV	16.IV	21.IV	28.IV	5.V	14.V	19.V
7.I	14.I	23.I	28.I	4.II	11.II	20.II	25.II	4.III	11.III	20.III	25.III	1.IV	8.IV	17.IV	22.IV	29.IV	6.V	15.V	20.V
8.I	—	—	—	5.II	—	—	—	5.III	—	—	—	2.IV	—	—	—	30.IV	—	—	—
8.I	—	—	—	5.II	—	—	—	5.III	—	—	—	2.IV	—	—	—	30.IV	—	—	—
9.I	—	—	—	6.II	—	—	—	6.III	—	—	—	3.IV	—	—	—	1.V	—	—	—
9.I	—	—	—	6.II	—	—	—	6.III	—	—	—	3.IV	—	—	—	1.V	—	—	—
11.I	16.I	25.I	30.I	8.II	13.II	22.II	27.II	8.III	13.III	22.III	27.III	5.IV	10.IV	19.IV	24.IV	3.V	8.V	17.V	22.V
11.I	16.I	25.I	30.I	8.II	13.II	22.II	27.II	8.III	13.III	22.III	27.III	5.IV	10.IV	19.IV	24.IV	3.V	8.V	17.V	22.V
12.I	17.I	26.I	31.I	9.II	14.II	23.II	28.II	9.III	14.III	23.III	28.III	6.IV	11.IV	20.IV	25.IV	4.V	9.V	18.V	23.V
13.I	18.I	27.I	1.II	10.II	15.II	24.II	1.III	10.III	15.III	24.III	29.III	7.IV	12.IV	21.IV	26.IV	5.V	10.V	19.V	24.V
14.I	19.I	28.I	2.II	11.II	16.II	25.II	2.III	11.III	16.III	25.III	30.III	8.IV	13.IV	22.IV	27.IV	6.V	11.V	20.V	25.V

2) **W sprawie czasowego wstrzymania przyjęcia towarów do przewozu do względnie z Bułgarji przez Giurgiu Port—Rousse pristanichte.**

Podaje się do wiadomości, że z dniem 10 grudnia 1933 r. wstrzymana zostaje żegluga na Dunaju, wobec czego przesyłki nadane do przewozu na zasadzie polsko-rumuńsko-bułgarskiej taryfy, obowiązującej od dnia 1 kwietnia 1933 r., dla których wskazano jako drogę przewozu przejście Giurgiu Port—Rousse Pristanichte, należy kierować przez Boteni—Oborichte (Por. taryfa część II—A, p. 4).

Nr. H. Tz. III. 157/29.

---

3) **w sprawie protokułu podpisanego w Warszawie dnia 26 października 1933 r. między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką.**

dnia 26 października 1933 r. podpisany został w Warszawie między Rzecząpospolitą Polską, a Republiką Czeskosłowacką protokół o brzmieniu następującem:

Protokół

między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką w sprawie interpretacji artykułu XX Konwencji Handlowej między Polską a Czechosłowacją, podpisanej w Warszawie dnia 23-go kwietnia 1925 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Czeskosłowackiej pragnąc ustalić autentyczną wykładnię artykułu XX-go Konwencji Handlowej między Polską a Czechosłowacją, podpisanej w Warszawie dnia 23-go kwietnia 1925 r., postanowiły podpisać w tym celu Protokół i mianowały dlatego swymi Pełnomocnikami:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej:

Pana JÓZEFA BECKA, Ministra Spraw Zagranicznych;

Rząd Republiki Czeskosłowackiej:

Pana Dr. VACLAVA GIRSE, Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego Republiki Czeskosłowackiej w Warszawie;

którzy, po wymianie swych pełnomocnictw uznanych za dobre i w należytej formie, zgodzili się na następujące postanowienia:

Artykuł 1.

Obie Wysokie Umawiające się Strony w ustępie 1 artykułu XX-go Konwencji Handlowej z dnia 23 kwietnia 1925 r. pod słowami „provenance ou destination" miały na myśli przy zawieraniu powyższej Konwencji „pochodzenie lub przeznaczenie towarów" a nie „miejsce ich nadania lub odbioru; przez wyrazy „tarifs communs" w tymże ustępie tegoż artykułu — „związkowe taryfy krajowe", zaś w drugim ustępie tego samego artykułu — „międzynarodowe taryfy związkowe" i nie było zamiarem Wysokich Umawiających się Stron wykluczenie klauzul prohibicyjnych z taryf międzynarodowych.

Artykuł 2.

Niniejszy protokół będzie ratyfikowany i dokumenty ratyfikacyjne zostaną wymienione w Pradze możliwie w najbliższym czasie.

Wejdzie on w życie z chwilą wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszy Protokół i wycisnęli na nim swe pieczęcie.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i czeskosłowackim, przyczem oba teksty są miarodajne.

Warszawa, dnia 26 października 1933 r.

(—) Józef Beck

Nr. O. P. IV. 11—61. (—) Dr. V. Girse

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — **10** zł, w Czechosłowacji — **40** kc, we Francji — **30** fr, w Niemczech — **5** mk, w pozostałych krajach — **1.50** dol. Pojedyńczy numer — **1** zł *).

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie", pod następującemi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Práha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — **100** zł, ½ strony — **50** zł, ¼ strony — **30** zł, $^1/_8$ strony — **20** zł, $^1/_{16}$ strony — **10** zł, drobne — po **20** gr. za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką **20%**.

*) Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Dziennika oraz w składnicach taryfowych Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 67118